

Mots Dominos Chinois – Exercices & Solutions (1)

成本	本国	地方	方法	打开	开车	路上	上班
课本	本来	东方	方面	分开	开饭	马上	上边
样本	本人	对方	方言	公开	开放	以上	上次
非常	常见	楼房	房东	出口	口才	出生	生病
平常	常用	书房	房间	河口	口服	发生	生菜
正常	常年	药房	房租	进口	口红	更生	生词
完成	成本	公分	分别	成立	立场	当时	时差
做成	成果	区分	分工	对立	立冬	古时	时刻
收成	成家	十分	分会	中立	立刻	过时	时期
长大	大学	本国	国歌	报名	名菜	国书	书包
放大	大菜	出国	国画	笔名	名酒	教书	书店
广大	大哥	大国	国家	出名	名片	看书	书房
当地	地方	错过	过分	过年	年关	茶水	水果
天地	地区	路过	过年	后年	年会	风水	水饺
田地	地图	难过	过去	虎年	年轻	口水	水牛
房东	东北	更好	好吃	公平	平常	小说	说法
广东	东方	叫好	好看	和平	平等	学说	说服
近东	东京	问好	好象	水平	平时	再说	说明
活动	动机	今后	后果	从前	前后	白天	天才
生动	动人	前后	后来	当前	前年	半天	天地
主动	动作	然后	后年	提前	前天	冬天	天国
办法	法文	菜花	花钱	本人	人才	难听	听到
方法	法学	茶花	花生	别人	人大	旁听	听话
公法	法语	火花	花园	病人	人道	收听	听见
白饭	饭菜	白酒	酒杯	河山	山区	国外	外国
便饭	饭店	黄酒	酒菜	火山	山水	老外	外文
开饭	饭馆	米酒	酒店	江山	山羊	以外	外行

Mots Dominos Chinois – Exercices & Solutions (2)

法文	文法	广西	西安	从小	小便	放心	心事
古文	文明	江西	西北	大小	小车	关心	心疼
汉文	文人	东西	西方	最小	小吃	热心	心中
发行	行人	大学	学报	成语	语法	本月	月报
平行	行书	法学	学年	定语	语文	二月	月票
同行	行为	放学	学期	法语	语言	一月	月中
当中	中国	地主	主动	八字	字母	动作	作风
法中	中等	店主	主人	刻字	字体	工作	作为
高中	中东	民主	主体	认字	字样	写作	作用

Les 400 Sinogrammes du MILEC T1

啊爱安八把吧白百班半办包报杯北本比笔边便遍别病不才
 菜茶差长常场唱车成城吃出处川春次从错打大带当到道的
 得等底地第点电店丁定冬东懂动都对多饿儿二发法饭方房
 放非飞分份风夫服父干刚钢高告哥歌个给跟更工公共古关
 馆光广贵国果过还孩海汉好喝河和黑很红后候湖虎花画化
 话欢黄回会活火机鸡几己家间见江讲饺叫教今金近进京九
 酒久就旧觉开看可课刻孔口快筷块来老乐了累冷离李里立
 连凉两辆○零六龙楼路马吗买卖慢忙毛么没美每门们梦米
 面民名明母拿哪那男南难脑呢能你年念鸟您牛女旁朋皮片
 票平七期骑起气汽千前钱亲轻请秋区去然让热人认日肉如
 三色山商上少谁身什生声升师十时识始是事市室收手书水
 睡说思四诉算虽岁所他她它太疼提题体天田听同头图外完
 晚万王往忘为位文问我无五午物西息喜下先现香想象小校
 些鞋写谢新心信星行醒姓兴休学呀言阳羊样要药也夜一医
 衣以意因音影硬用有友又鱼语雨元园远院月在再早怎站张
 找这着真正知只中钟种重主任祝庄子字自走租最昨作做坐

Mots-dominos chinois

La langue chinoise est très riche en mots à 2 caractères (de la forme C1C2) qui constituent la très grande majorité du vocabulaire chinois. On y trouve aussi des mots à 1, 3 ou 4 caractères, mais ils sont beaucoup moins nombreux que les mots à 2 caractères. L'apprentissage du chinois passe donc obligatoirement par la mémorisation d'un *grand nombre* de mots à 2 caractères. Une technique de classement efficace de ces mots consiste à établir une liste de *mots-dominos* de la forme C1C2C3 ou C2 est le caractère commun aux 2 mots distincts C1C2 et C2C3. La mémorisation s'effectue alors par association de ces 2 caractères (mémoire associative) au lieu de les mémoriser séparément. En procédant ainsi, on peut donc *doubler* le nombre de mots appris. Cette technique est aussi utile pour *réviser* du vocabulaire pendant les derniers jours avant une épreuve d'examen, par exemple pour le HSK (voir Page 288 de "[Réussir le HSK](#)" du Dr. Tran Tuan Anh).

La structure la plus simple pour lister des mots-dominos est une suite à 1 dimension du type C1C2, C2C3, C3C4... Mais, dans ce type de structure, tous les caractères ont le même "poids" car les caractères les moins fréquents sont placés au même niveau que les caractères les plus fréquents. Par contre, si on envisage des types de structures à 2 dimensions cette fois, il sera alors possible d'accorder plus de "poids" aux caractères les plus fréquents en les plaçant au centre de la structure. Les structures retenues ici sont de type 3x3, avec 1 caractère *fréquent* C5 placé au *centre*. L'avantage d'une structure 3x3 est la possibilité de l'adapter *directement* aux 3x3 mini-cubes d'une face d'un *Cube de Rubik*:

http://www.randelshofer.ch/rubik/virtual_cubes/rubik/picture_cubes/memoqube_wang.html

http://www.randelshofer.ch/rubik/virtual_cubes/rubik/picture_cubes/memoqube_mi.html

Le sens *préférentiel* pour la lecture est de la gauche vers la droite et du haut vers le bas, mais ce n'est pas une obligation, car ce qui compte, c'est bien de créer des mots à partir de 2 caractères adjacents...

Les 3 modèles de structure de mots-dominos 3x3					
8 mots-dominos		8 mots-dominos		12 mots-dominos	
Roi	Wáng	Riz	Mǐ	Champ	Tián
Structure 3x3	Les mots-dominos obtenus par modèle (sens préférentiel)				
	<i>Wáng</i>		<i>Mǐ</i>		<i>Tián</i>
	C1C2		C1C5		C1C2
	C2C3		C2C5		C2C3
	C2C5		C3C5		C2C5
	C4C5		C4C5		C4C5
	C5C6		C5C6		C5C6
	C5C8		C5C7		C5C8
	C7C8		C5C8		C7C8
	C8C9		C5C9		C8C9
C1C2C3					
C4C5C6					
C7C8C9					
					C1C4
					C4C7
					C3C6
					C6C9
Comparaison des 3 structures					
<i>Wáng</i>	<i>Mǐ</i>		<i>Tián</i>		
C5 relié à 4 caractères	C5 relié à 8 caractères		C5 relié à 4 caractères		
Modèle équilibré	Privilégie C5		Liens verticaux sur les côtés		
Cas le plus général	Cas particulier		Cas particulier		
La plus facile à réaliser	Pour C5 très fréquent		Assez difficile à réaliser		

La structure *Wáng* est la plus immédiate à réaliser car les caractères situés sur les 2 côtés verticaux sont indépendants. De plus, cette structure peut être développée *verticalement*, suivant un arrangement de type "Molécule à Atomes de Carbone" dans lequel les caractères C05, C08, C11, etc. occuperaient la place des Atomes de Carbone à 4 liaisons:

<i>Wáng</i>			<i>Mǐ</i>			<i>Tián</i>								
C01	→	C02	→	C03	C01		C02		C03	C01	→	C02	→	C03
		↓				↘	↓	↗			↓		↓	
C04	→	C05	→	C06	C04	→	C05	→	C06	C04	→	C05	→	C06
		↓				↘	↓	↗			↓		↓	
C07	→	C08	→	C09	C07		C08		C09	C07	→	C08	→	C09
		↓				↘	↓	↗			↓		↓	
C10	→	C11	→	C12	C10	→	C11	→	C12	C10	→	C11	→	C12
		↓				↘	↓	↗			↓		↓	



Exemple – Structure Wáng

1. Un exemple d'application du modèle Wáng											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-dominos obtenus					
语	文	字	yǔ	wén	zì	语	文	中	文	文	字
法	中	国	fǎ	zhōng	guó	法	中	中	中	中	国
汉	学	年	hàn	xué	nián	汉	学	中	学	学	年

D'autres mots peuvent aussi être créés en associant les caractères. Découvrez-les !
Exercice: traduire en français tous les mots obtenus.

Exercices – Structure Wáng

Structure Wáng – Trouver les caractères centraux manquants, puis composer des mots et les traduire.														
2		3		4		5		6		6				
班	长	子	好	看	见	作	风	衣	日	本	月	黄	河	山
老		家	教		包	汽		果	名		民	出		才
医	师	生	药	店	主	歌	手	工	难	道	路	声	音	乐

Exemple – Structure Mǐ

1. Un exemple d'application du modèle Mǐ											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-dominos obtenus					
当	高	心	dāng	gāo	xīn	当	中	高	中	心	中
月	中	间	yuè	zhōng	jiān	月	中	中	中	中	间
等	午	饭	děng	wǔ	fàn	中	等	中	午	中	饭

D'autres mots peuvent aussi être créés en associant les caractères. Découvrez-les !
Exercice: traduire en français tous les mots obtenus.

Exercices – Structure Mǐ

Structure Mǐ – Trouver les caractères centraux manquants, puis composer des mots et les traduire.														
2		3		4		5		6		6		6		
做	老	合	天	田	种	广	近	远	用	公	看	出	大	贵
完		长	边		区	房		北	办		文	本		歌
就	家	果	主	位	图	西	京	方	院	语	学	民	外	画

1. Un exemple d'application du modèle Wáng											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus					
语	文	字	yǔ	wén	zì	语	文	中	文	文	字
法	中	国	fǎ	zhōng	guó	法	中	中	中	中	国
汉	学	年	hàn	xué	nián	汉	学	中	学	学	年

1. Structure Wáng – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
语文	yǔwén	中文	zhōngwén	文字	wénzì
	langue		chinois (langue)		écriture
法中	fǎzhōng	中	zhōng	中国	Zhōngguó
	franco-chinois		centre, milieu		Chine
汉学	hànxué	中学	zhōngxué	学年	xuénián
	sinologie		école secondaire		année scolaire

1. Structure Wáng – Autres mots-domino avec Pinyin et traduction					
法国	Fǎguó	文学	wénxué	语法	yǔfǎ
	France		littérature		grammaire
法学	fǎxué	汉语	hànyǔ	法语	fǎyǔ
	le Droit		chinois (langue des Han)		français (langue)
法文	fǎwén	汉字	hànzì	国语	guóyǔ
	français (langue)		caractère chinois		langue nationale

Structure Wáng – Caractères centraux														
2		3			4			5			6			
班	长	子	好	看	见	作	风	衣	日	本	月	黄	河	山
老	大	家	教	书	包	汽	水	果	名	人	民	出	口	才
医	师	生	药	店	主	歌	手	工	难	道	路	声	音	乐

Structure Wáng – Pinyin														
2		3			4			5			6			
bān	zhǎng	zǐ	hǎo	kàn	jiàn	zuò	fēng	yī	rì	běn	yuè	huáng	hé	shān
lǎo	dà	jiā	jiāo	shū	bāo	qì	shuǐ	guǒ	míng	rén	mín	chū	kǒu	cái
yī	shī	shēng	yào	diàn	zhǔ	gē	shǒu	gōng	nán	dào	lù	shēng	yīn	yuè



2. Structure Wáng											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus					
班	长	子	bān	zhǎng	zǐ	班	长	长	大	长	子
老	大	家	lǎo	dà	jiā	老	大	大	大	大	家
医	师	生	yī	shī	shēng	医	师	大	师	师	生

2. Structure Wáng – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
班 长	bānzhǎng	长 大	zhǎngdà	长 子	zhǎngzǐ
	chef de classe		grandir		filis aîné
老 大	lǎodà	大	dà	大 家	dàjiā
	aîné		grand (en superficie)		tout le monde
医 师	yīshī	大 师	dàshī	师 生	shīshēng
	médecin, docteur		grand maître		maître et élèves

3. Structure Wáng											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus					
好	看	见	hǎo	kàn	jiàn	好	看	看	书	看	见
教	书	包	jiāo	shū	bāo	教	书	书	书	书	包
药	店	主	yào	diàn	zhǔ	药	店	书	店	店	主

3. Structure Wáng – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
好 看	hǎokàn	看 书	kànshū	看 见	kànjiàn
	beau à regarder		lire		apercevoir
教 书	jiāoshū	书	shū	书 包	shūbāo
	enseigner, faire classe		livre		cartable, sac
药 店	yàodiàn	书 店	shūdiàn	店 主	diànzhǔ
	pharmacie		librairie		patron (de magasin)

4. Structure <i>Wáng</i>											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-dominos obtenus					
作	风	衣	zuò	fēng	yī	作	风	风	水	风	衣
汽	水	果	qì	shuǐ	guǒ	汽	水	水	水	果	果
歌	手	工	gē	shǒu	gōng	歌	水	水	手	手	工

4. Structure <i>Wáng</i> – Les 8 mots-dominos obtenus avec Pinyin et traduction					
作风	zuòfēng	风水	fēngshuǐ	风衣	fēngyī
	comportement, style		géomancie		vêtement contre le vent
汽水	qìshuǐ	水	shuǐ	水果	shuǐguǒ
	limonade (eau gazeuse)		eau		fruit
歌手	gēshǒu	水手	shuǐshǒu	手工	shǒugōng
	chanteur		marin, matelot		(travail) fait main

5. Structure <i>Wáng</i>											
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-dominos obtenus					
日	本	月	rì	běn	yuè	日	本	本	人	本	月
名	人	民	míng	rén	mín	名	人	人	人	人	民
难	道	路	nán	dào	lù	难	道	人	道	道	路

5. Structure <i>Wáng</i> – Les 8 mots-dominos obtenus avec Pinyin et traduction					
日本	Rìběn	本人	běnrén	本月	běnyuè
	Japon		moi-même, soi-même		ce mois, le mois en cours
名人	míng rén	人	rén	人民	rénmín
	personne célèbre		homme, être humain		peuple
难道	nándào	人道	réndào	道路	dàolù
	Est-ce que par hasard...?		humanité		voie, route, chemin

6. Structure <i>Wáng</i>								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-dominos obtenus		
黄	河	山	huáng	hé	shān	黄河	河口	河山
出	口	才	chū	kǒu	cái	出口	口	口才
声	音	乐	shēng	yīn	lè	声音	口音	音乐

6. Structure <i>Wáng</i> – Les 8 mots-dominos obtenus avec Pinyin et traduction					
黄河	<i>Huánghé</i>	河口	<i>hékǒu</i>	河山	<i>héshān</i>
	fleuve Jaune		embouchure		pays, territoire
出口	<i>chūkǒu</i>	口	<i>kǒu</i>	口才	<i>kǒucái</i>
	exporter, sortie		bouche, ouverture		éloquence
声音	<i>shēngyīn</i>	口音	<i>kǒuyīn</i>	音乐	<i>yīnyuè</i>
	bruit, son		accent, voix		musique

1. Un exemple d'application du modèle Mǐ									
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus			
当	高	心	dāng	gāo	xīn	当中	高中	心中	
月	中	间	yuè	zhōng	jiān	月中	中	中间	
等	午	饭	děng	wǔ	fàn	中等	中午	中饭	

1. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
当中	dāngzhōng	高中	gāozhōng	心中	xīnzhōng
	parmi		2 ^{ème} cycle du secondaire		au fond du cœur
月中	yuèzhōng	中	zhōng	中间	zhōngjiān
	mi-(mois)		centre, milieu		au milieu
中等	zhōngděng	中午	Zhōngwǔ	中饭	zhōngfàn
	qualité moyenne		midi		repas de midi, déjeuner

1. Structure Mǐ – Autres mots-domino avec Pinyin et traduction					
心中	xīnzhōng	午饭	wǔfàn		
	au fond du cœur		repas de midi, déjeuner		

Structure Mǐ – Caractères centraux														
2		3			4			5			6			
做	老	合	天	田	种	广	近	远	用	公	看	出	大	贵
完	成	长	边	地	区	房	东	北	办	法	文	本	国	歌
就	家	果	主	位	图	西	京	方	院	语	学	民	外	画

Structure Mǐ – Pinyin														
2		3			4			5			6			
zuò	lǎo	hé	tiān	tián	zhòng	guǎng	jìn	yuǎn	yòng	gōng	kàn	chū	dà	guì
wán	chéng	zhǎng	biān	dì	qū	fáng	dōng	běi	bàn	fǎ	wén	běn	guó	gē
jiù	jiā	guǒ	zhǔ	wèi	tú	xī	jīng	fāng	yuàn	yǔ	xué	mín	wài	huà



2. Structure Mǐ								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus		
做	老	合	zuò	lǎo	hé	做成	老成	合成
完	成	长	wán	chéng	zhǎng	完成	成	成长
就	家	果	jiù	jiā	guǒ	成就	成家	成果

2. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
做成	zuòchéng	老成	lǎochéng	合成	héchéng
	transformer en		expérimenté, sage		combiner, composer
完成	wánchéng	成	chéng	成长	chéngzhǎng
	achever		réussir, devenir, résultat		grandir, pousser
成就	chéngjiù	成家	chéngjiā	成果	chéngguǒ
	bon résultat, succès		fonder une famille		résultat

3. Structure Mǐ								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus		
天	田	种	tiān	tián	zhòng	天地	田地	种地
边	地	区	biān	dì	qū	边地	地	地区
主	位	图	zhǔ	wèi	tú	地主	地位	地图

3. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
天地	tiāndì	田地	tiándì	种地	zhòngdì
	univers		champ		cultiver la terre
边地	biāndì	地	dì	地区	dìqū
	région frontalière		sol, terre		région, préfecture
地主	dìzhǔ	地位	dìwèi	地图	dìtú
	propriétaire foncier		position sociale, situation		carte géographique

4. Structure Mǐ								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus		
广	近	远	guǎng	jìn	yuǎn	广东	近东	远东
房	东	北	fáng	dōng	běi	房东	东	东北
西	京	方	xī	jīng	fāng	东西	东京	东方

4. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
广东	Guǎngdōng	近东	Jīndōng	远东	Yuǎndōng
	Province du Guangdong		Proche-Orient		Extrême-Orient
房东	fángdōng	东	dōng	东北	dōngběi
	propriétaire		est, orient		nord-est
东西	dōngxī	东京	Dōngjīng	东方	Dōngfāng
	d'est en ouest		Tokyo (Est-Capitale)		Orient

5. Structure Mǐ								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus		
用	公	看	yòng	gōng	kàn	用法	公法	看法
办	法	文	bàn	fǎ	wén	办法	法	法文
院	语	学	yuàn	yǔ	xué	法院	法语	法学

5. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
用法	yòngfǎ	公法	gōngfǎ	看法	kànfǎ
	emploi, usage		droit public		opinion
办法	bànfǎ	法	fǎ	法文	fǎwén
	méthode, moyen		loi, méthode		français (langue)
法院	fǎyuàn	法语	fǎyǔ	法学	fǎxué
	tribunal		français (langue)		le Droit

6. Structure Mǐ								
Disposition			Pinyin			Les 8 mots-domino obtenus		
出	大	贵	chū	dà	guì	出国	大国	贵国
本	国	歌	běn	guó	gē	本国	国	国歌
民	外	画	mín	wài	huà	国民	国外	国画

6. Structure Mǐ – Les 8 mots-domino obtenus avec Pinyin et traduction					
出国	chūguó	大国	dàguó	贵国	guìguó
	quitter le pays		grande puissance		votre pays
本国	běnguó	国	guó	国歌	guógē
	ce pays		pays		hymne national
国民	guómín	国外	guówài	国画	guóhuà
	national		étranger (au pays)		peinture traditionnelle

Exercices supplémentaires

Composez vous-même d'autres structures *Wáng* et *Mǐ* à partir des caractères centraux choisis dans le tableau suivant, extrait de la base de données des mots-domino de la forme C1C2 et C2C3:

Nombres de mots-domino par caractère C2 (Caractères C2 les plus fréquents)													
C2	书	大	中	水	人	口	本	成	地	东	法	国	好
Pinyin	shū	dà	zhōng	shuǐ	rén	kǒu	běn	chéng	dì	dōng	fǎ	guó	hǎo
C1C2	5	6	5	6	23	6	4	4	4	5	10	10	5
C2C3	4	13	14	5	6	6	6	7	5	4	5	8	6
C2	后	酒	开	名	年	前	生	天	外	文	学	语	主
Pinyin	hòu	jiǔ	kāi	míng	nián	qián	shēng	tiān	wài	wén	xué	yǔ	zhǔ
C1C2	6	5	4	7	7	5	8	9	4	8	16	7	5
C2C3	4	4	9	4	4	4	10	7	4	7	6	4	4